



G02678

Tester ciśnienia chłodnicy i układu chłodzenia 28el.

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

28pcs radiator pressure and cooling system tester set

Translation of the original Operating Instructions

PL

EN



Tester ciśnienia chłodnicy i układu chłodzenia

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

IMPORTANT INFORMATION!

Read before use and retain for future reference.

PL

EN

Wyprodukowano dla: / Made for:

GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3,

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

Wysokiej jakości tester ciśnienia układu chłodzenia z kompleksowym zestawem adapterów pasujących do szerokiej gamy pojazdów

Tester dostarczany jest z termometrem, który ułatwia diagnostykę i pozwala sprawdzić, czy system jest wystarczająco zimny przed zdjęciem korka. Urządzenie to lokalizuje nieszczelności w układzie chłodzenia, w tym w zbiornikach wyrównawczych, armaturze, uszczelkach głowicy, rdzeniach chłodnicy, matrycach nagrzewnicy, pompach wodnych, węzłach, rurach itp. Adaptery wyposażone są w szybkozłącza, moduł napełniający z wakuometrem, a pompa ma dużą, czytelną tarczę z oznaczeniami w PSI i BARACH.

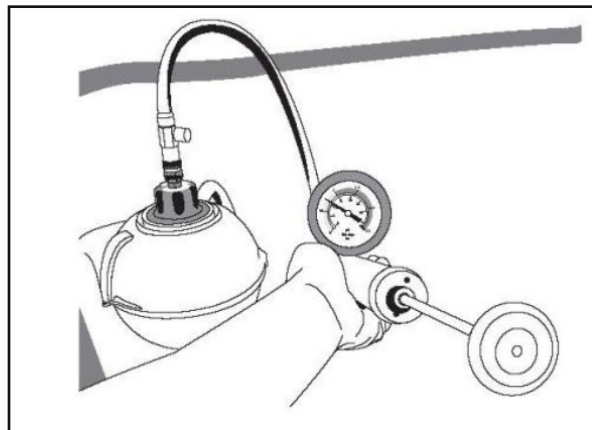
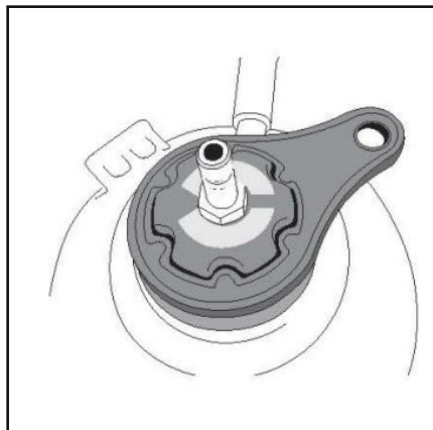
UWAGA!

- W trakcie sprawdzenia temperatura chłodnicy jest bardzo wysoka, należy zachować szczególną ostrożność!
- Płyn reakcyjny może powodować podrażnienia skóry i oczu. W przypadku kontaktu płynu ze skórą lub oczami przemyć dużą ilością wody. Używać okularów ochronnych.
- W samochodach, w których nie ma zbiorniczka wyrównawczego, pomiaru dokonuje się bezpośrednio przez korek chłodnicy. W takim przypadku zaleca się odlanie ok. 1/10 objętości płynu chłodniczego przed dokonaniem sprawdzenia.

Płyn należy uzupełnić po zakończeniu sprawdzenia. W takich przypadkach zalecane jest stosowanie adapterów dostępnych w zestawie.

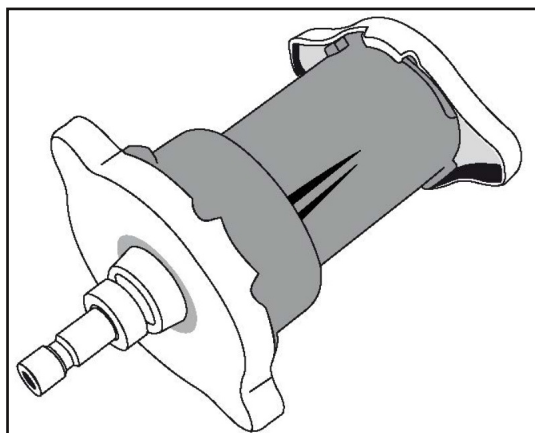
INSTRUKCJE:

1. Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy z gorącymi układami chłodzenia pod ciśnieniem. Istnieje wysokie ryzyko poparzenia. Zawsze noś ochronę rąk i oczu.
2. Przed zdjęciem korka upewnij się, że chłodnica/układ chłodzenia jest chłodny.
3. Zdejmij korek z chłodnicy lub zbiornika wyrównawczego i wyczyść obszar wokół korka.
4. Zapoznaj się z listą zastosowań i wybierz odpowiednią nasadkę adaptera.
5. Załóż nasadkę adaptera na chłodnicę lub zbiornik wyrównawczy i upewnij się, że jest szczelnie zamknięta. Aby całkowicie dokręcić, użyj klucza adapterowego.
6. Połącz pompę z nasadką adaptera za pomocą szybkozłączki.
7. Pompuj, aż ciśnienie wyniesie około 10-15 psi (funtów na cal kwadratowy).
8. Jeżeli wskazówka manometru pozostaje nieruchoma przez jedną minutę, oznacza to, że układ chłodzenia jest szczelny i w dobrym stanie. Jeżeli wskazówka opadnie, oznacza to nieszczelność powodującą utratę ciśnienia.
9. W przypadku stwierdzenia nieszczelności, sprawdź instalację i w razie potrzeby napraw ją.
10. Jeśli występuje spadek ciśnienia, ale nie można znaleźć wycieku, sprawdź stan uszczelki głowicy i/lub, w niektórych zastosowaniach silnika, uszczelki kolektora dolotowego.
11. Po zakończeniu naprawy przetestuj system ponownie



TEST CIŚNIENIA NAKŁADKI CIŚNIENIOWEJ:

1. Wybierz odpowiednie złącze testowe z dwóch dostępnych w zestawie, zgodnie z wymaganym zastosowaniem.
2. Załóż korek chłodnicy/zbiornika wyrównawczego na mniejszy koniec złącza testowego, a korek adaptera ciśnieniowego na drugi koniec.
3. Zapoznaj się z etykietą na korku chłodnicy/zbiornika wyrównawczego (lub danymi producenta) i podnieś ciśnienie za pomocą pompki do zalecanego poziomu.
4. Sprawdź szczelność układu, obserwując czy nie pojawiają się wycieki.



ABY OCZYŚCIĆ SYSTEM:

1. Spuść wodę z układu chłodzenia.
2. Wybierz odpowiedni adapter, aby podłączyć adapter układu chłodzenia do szyjki chłodnicy lub zbiornika wyrównawczego.
3. Podłącz pompę próżniową do adaptera układu chłodzenia.
4. Podłącz urządzenie do sprężarki powietrza.
5. Włącz sprężarkę.
6. Pozwól, aby ciśnienie powietrza osiągnęło poziom próżni wynoszący około 20-25 in/HG (50-60cmHG) rtęci.
7. Wyłącz sprężarkę i wyjmij pompę próżniową.

ABY NAPEŁNIĆ SYSTEM:

1. Podłącz wąż płynu chłodzącego do adaptera układu chłodzenia.
2. Włóż drugi koniec węża do nowego lub używanego zbiornika z płynem chłodzącym.
3. Włącz pompę do napełniania systemu.
4. Płyn chłodzący będzie przepływał do chłodnicy, aż manometr wskaże zero.
5. Sprawdź, czy chłodnica jest pełna płynu chłodzącego.
6. Uzupełnij płyn chłodzący w razie potrzeby



Part No.	Description & Application
1	Hand Pump with Gauge / Ręczna pompka z manometrem
2	Filling Unit
3	Mercedes Benz W123, W126, W124, W201, Buick, Chrysler, Chevrolet, Dodge, Jeep, Oldsmobile, Pontiac
4	Acura, Chevrolet, Chrysler, Dodge, Ford, GM, Honda, Hyundai, Infiniti, Isuzu, Kia, Lexus, Mazda, Mercury, Mitsubishi, Mercedes Benz, Nissan, Subaru, Suzuki, Peugeot, Toyota
5	Acura, Chevrolet, Dodge, Eagle, Honda, Lexus, Mercedes Benz M-Klasse, Mitsubishi, Suzuki, Toyota
6	Cadillac, Daewoo, Ford, GM, Jaguar, Jeep, Land Rover, Mercedes Benz, Mercury, Pontiac, Porsche, Saab, Saturn
7	Alfa Romeo, Citroen, Fiat, Mini Cooper, Peugeot, Renault, Saab, Sterling, Jeep, Volvo
8	VW Vento, T4, Passat 1996, Golf Beatle, Sharan
9	Audi A4, A5, A6, BMW345, VW Passat 1997-2002, Porsche Cayenne
10	BMW E32, E34, E36, E38, E39, E46, E90
11	Audi 1975-1993 and VW 1975-1993 mit Aussengewinde
12	Ford Mondeo, International, Land Rover, Opel, Ssangyong
13	Mercedes Benz (C-, E- and S-Klasse) W140, W124, W210, W211, W215, W216, W220, R230
14	Ford Mondeo, Focus, C-Max
15	Mazda (M3)
16	Mercedes Benz A-Klasse W168, Vito
17	BMW E60, E63, E64, E65
18	VW Sharan 1.8T u. 2.8
19	Toyota Celica, RAV4, Previa, MR2
20	Saab
21	Opel, Fiat, Chevrolet, Buick, Cadillac, Ford(USA), Saab, GMC, Suzuki, Vauxhall, Mazda, Lincoln, Oldsmobile, Isuzu, Hummer
22	BMW, Land Rover, Mini
23	Connecting Piece R123/R124 (Black)
24	Connecting Piece R123/R125 (Blue)
25	Universal Adapter / adapter uniwersalny
26	Tool for test adapter/ Narzędzie do sprawdzania szczelności
27	Thermometer / Termometr
28	Hoses / Wężyki

High-quality cooling system pressure tester with a comprehensive set of adapters to fit a wide range of vehicles

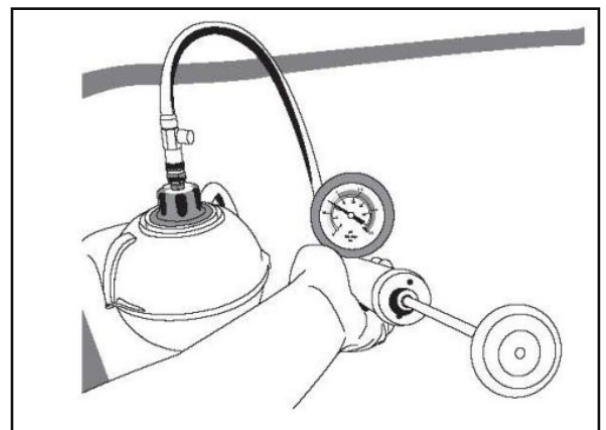
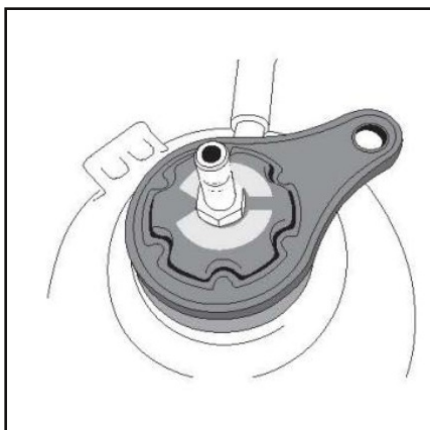
The tester comes with a thermometer to aid in diagnosis and to check whether the system is cold enough before removing the cap. This device locates leaks in the cooling system, including expansion tanks, fittings, head gaskets, radiator cores, heater matrices, water pumps, hoses, pipes, etc. The adapters are equipped with quick connectors, a filling module with a vacuum gauge, and the pump has a large, easy-to-read a dial with markings in PSI and BAR.

ATTENTION!

- During the check, the radiator temperature is very high, be especially careful!
- The reaction fluid may cause skin and eye irritation. If the liquid comes into contact with the skin or eyes, rinse with plenty of water. Use safety glasses.
- In cars without an expansion tank, the measurement is made directly through the radiator cap. In such a case, it is recommended to pour off approximately 1/10 of the coolant volume before checking. The fluid should be refilled after the check is completed. In such cases, it is recommended to use the adapters available in the set.

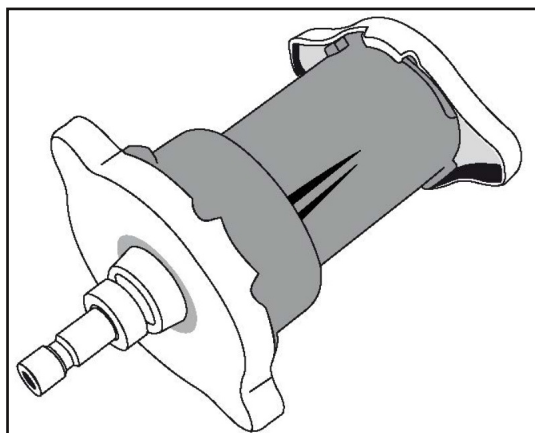
INSTRUCTIONS:

1. Be especially careful when working with hot, pressurized cooling systems. There is a high risk of burns. Always wear hand and eye protection.
2. Make sure the radiator/cooling system is cool before removing the cap.
3. Remove the cap from the radiator or expansion tank and clean the area around the cap.
4. Review the application list and select the appropriate adapter cap.
5. Place the adapter cap on the radiator or expansion tank and make sure it is tightly closed. To fully tighten, use an adapter wrench.
6. Connect the pump to the adapter cap using the quick connector.
7. Pump until the pressure is approximately 10-15 psi (pounds per square inch).
8. If the pressure gauge needle remains stationary for one minute, the cooling system is tight and in good condition. If the needle drops, there is a leak causing a loss of pressure.
9. If a leak is detected, check the installation and repair it if necessary.
10. If there is a drop in pressure but no leak can be found, check the condition of the head gasket and/or, on some engine applications, the intake manifold gasket.
11. Once the repair is complete, test the system again



PRESSURE CAP TESTING:

1. Select the appropriate test connector from the two available in the set, according to the required application.
2. Fit the radiator/expansion tank cap onto the smaller end of the test connector, and the pressure cap adapter onto the other end.
3. Refer to the label on the radiator/expansion tank cap (or manufacturer data) and raise the pressure using the pump to the recommended level.
4. Check the system for leaks, observing if any appear

**TO CLEAN THE SYSTEM:**

1. Drain the water from the cooling system.
2. Select the appropriate adapter to connect the cooling system adapter to the radiator neck or expansion tank.
3. Connect the vacuum pump to the cooling system adapter.
4. Connect the device to the air compressor.
5. Turn on the compressor.
6. Allow the air pressure to reach a vacuum level of about \$20-25\$ in/Hg (50-60 cmHg) mercury.
7. Turn off the compressor and remove the vacuum pump.

TO FILL THE SYSTEM:

1. Connect the coolant hose to the cooling system adapter.
2. Insert the other end of the hose into a new or used coolant container.
3. Turn on the pump to fill the system.
4. The coolant will flow into the radiator until the gauge indicates zero.
5. Check if the radiator is full of coolant.
6. Top up the coolant if necessary

	Adres *
Data sprzedaży *	
	Nazwa produktu *
Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *	
	Model / Kod produktu *
* wypełnia sprzedawca	Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.
(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)	
UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	(czytelny podpis nabywcy)
Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu	

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowanie nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:

- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
- elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
- elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
- pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, ciągną i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
- elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.

5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.

6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.

7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.

8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.

9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO

2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**

3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.

4. W przypadku niespełnienia któregoś z warunków określonych 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.

5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenie wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.

6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.

7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną

8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.

9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.

10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.

11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl

12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>, 13